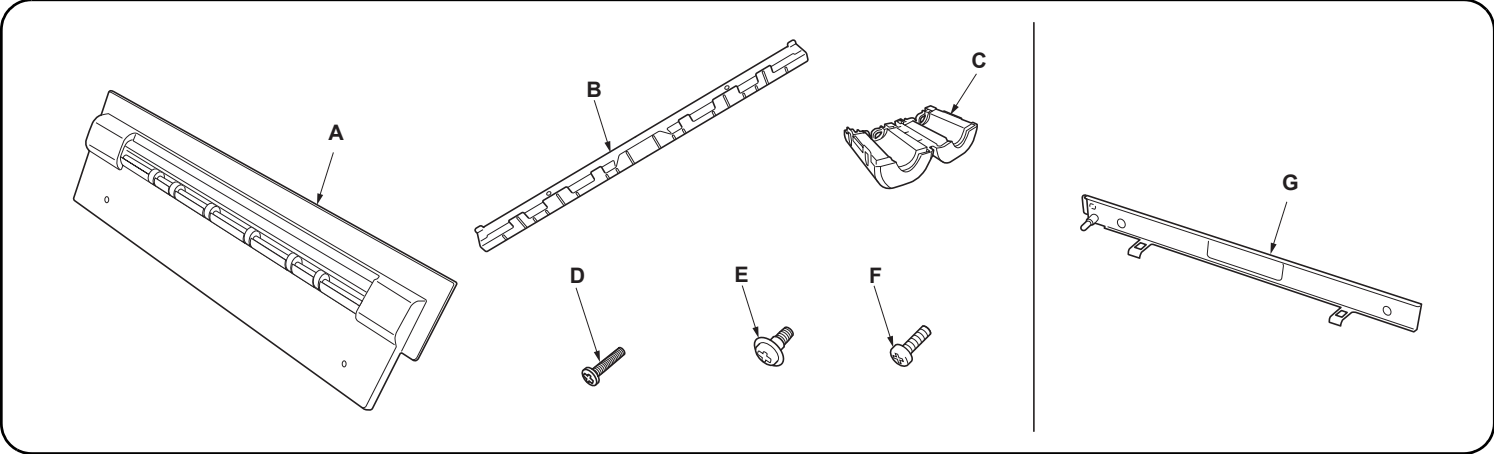
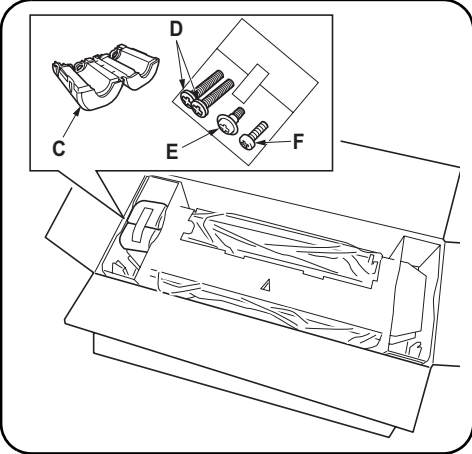
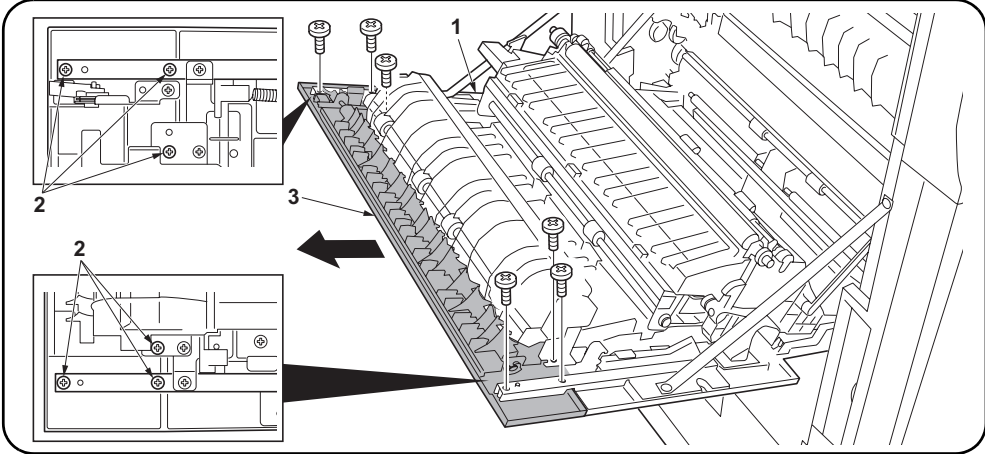
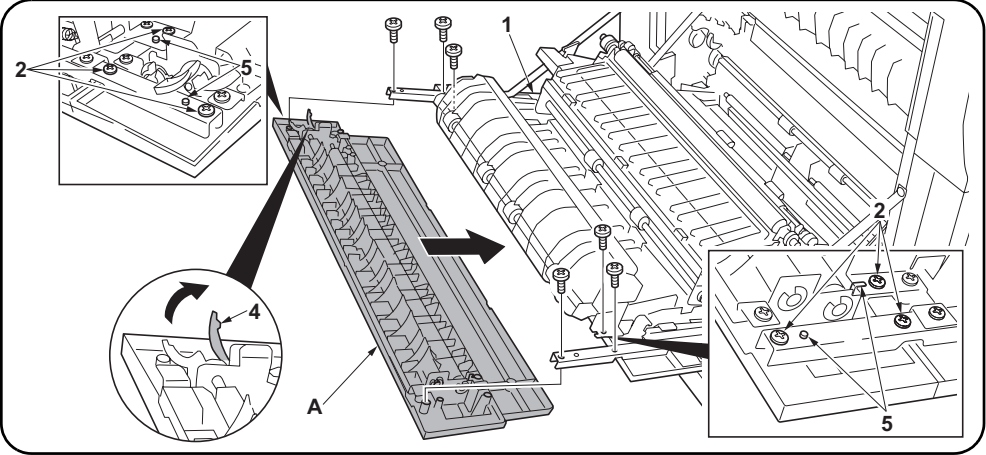
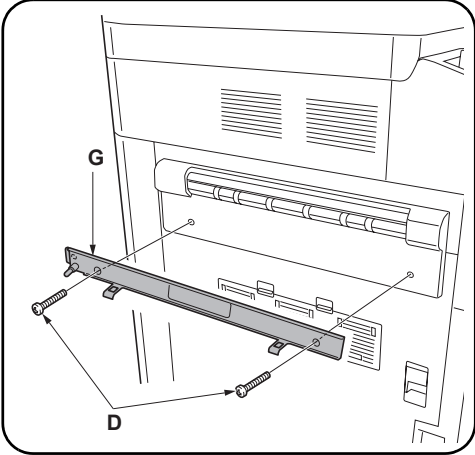


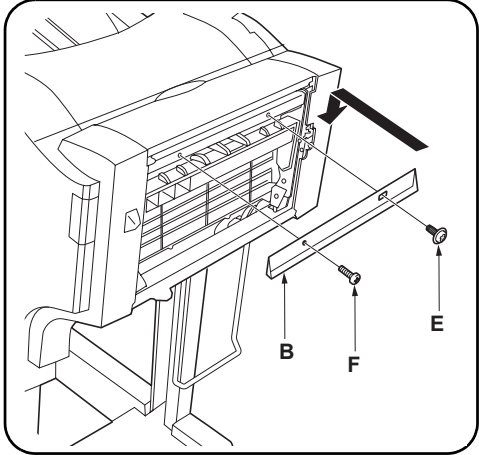
<div></div>				<div></div>				<div></div>			
<div><div>English</div><div>Installation Guide for AK-670</div><div>Replace the procedure for “Monochrome machines” in the installation guide supplied with the document finisher by the following procedure.</div></div>				<div><div>Precaution for unpacking</div><div>A ferrite core (C), two M4 × 20 binding screws (D), a shoulder screw (E), and S Tite screw M4 × 10 (F) are wrapped up with cushioning material.</div></div>				<div><div>Replace steps 1 to 6 on page 5 in the Installation Guide for document finisher by the following steps.</div><div><div>1. Open the left cover (1).</div><div>2. Remove six screws (2) to remove the cover (3).</div></div></div>			
<div><div>Supplied parts</div><div>A Curl eliminator 1</div><div>B Guide plate 1</div><div>C Ferrite core 1</div><div>D M4 × 20 binding screw 2</div><div>E Shoulder screw 1</div><div>F S Tite screw M4 × 10 1</div><div>G Latch catch (supplied with the document finisher) 1</div></div>				<div><div>Two pieces of binding screw M4 × 10 supplied with the document finisher will be left.</div></div>							
<div><div>Français</div><div>Guide d’installation du AK-670</div><div>Remplacer la procédure utilisée pour les “Machines monochromes” dans le guide d’installation fourni avec le retoucheur de document par la procédure suivante.</div></div>				<div><div>Précaution pour le déballage</div><div>Un noyau de ferrite (C), deux vis de raccordement M4 × 20 (D), une vis d’épaule (E) et une vis S Tite M4 × 10 (F) sont emballés dans le matériau de protection.</div></div>				<div><div>Remplacer les étapes 1 à 6 de la page 5 dans le Guide d’installation du retoucheur de document par les étapes suivantes.</div><div><div>1. Ouvrir le capot gauche (1).</div><div>2. Retirer six vis (2) pour retirer le capot (3).</div></div></div>			
<div><div>Pièces fournies</div><div>A Élément d’élimination des boucles 1</div><div>B Plaque guide 1</div><div>C Noyau de ferrite 1</div><div>D Vis de raccordement M4 × 20 2</div><div>E Vis d’épaule 1</div><div>F Vis S Tite M4 × 10 1</div><div>G Pontet du loquet (fourni avec le retoucheur de document) 1</div></div>				<div><div>Deux vis de raccordement M4 × 10 fournies avec le retoucheur de document ne seront pas utilisées.</div></div>							
<div><div>Español</div><div>Guía de instalación del AK-670</div><div>Cambie el procedimiento para “Máquinas monocromáticas” en la guía de instalación suministrada con el finalizador de documentos por el siguiente procedimiento.</div></div>				<div><div>Precauciones para el desembalaje</div><div>Un núcleo de ferrita (C), dos tornillos de sujeción M4 × 20 (D) un tornillo de hombro (E) y un tornillo S Tite M4 × 10 (F) están envueltos con material amortiguador.</div></div>				<div><div>Cambie los pasos 1 a 6 en la página 5 en la Guía de instalación del finalizador de documentos con los siguientes pasos.</div><div><div>1. Abra la cubierta izquierda (1).</div><div>2. Saque los seis tornillos (2) para desmontar la cubierta (3).</div></div></div>			
<div><div>Partes suministradas</div><div>A Eliminador de enrollado 1</div><div>B Placa de guía 1</div><div>C Núcleo de ferrita 1</div><div>D Tornillo de sujeción M4 × 20 2</div><div>E Tornillo de hombro 1</div><div>F Tornillo S Tite M4 × 10 1</div><div>G Pestillo (suministrado con el finalizador de documentos) 1</div></div>				<div><div>Se dejarán dos piezas de tornillo de sujeción M4 × 10 suministrado con el finalizador de documentos.</div></div>							
<div><div>Deutsch</div><div>Installationsanleitung für AK-670</div><div>Ersetzen Sie das Verfahren für “Monochrommaschinen” in der Installationsanleitung des Dokument-Finisher mit dem folgenden Verfahren.</div></div>				<div><div>Vorsichtsmaßnahme beim Auspacken</div><div>Ein Ferritkern (C), zwei M4 × 20-Verbindungsschraube (D), eine Bundschraube (E) und eine S-Tite-Schraube M4 × 10 (F) sind in Polstermaterial eingewickelt.</div></div>				<div><div>Führen Sie anstelle der Schritte 1 bis 6 auf Seite 5 der Installationsanleitung des Dokument-Finishers die folgenden Schritte aus.</div><div><div>1. Die linke Abdeckung (1) öffnen.</div><div>2. Entfernen Sie sechs Schrauben (2), um die Abdeckung (3) zu entfernen.</div></div></div>			
<div><div>Delivered parts</div><div>A Glättungseinrichtung 1</div><div>B Führungsplatte 1</div><div>C Ferritkern 1</div><div>D M4 × 20-Verbindungsschraube 2</div><div>E Bundschraube 1</div><div>F S-Tite-Schraube M4 × 10 1</div><div>G Verriegelungsklaue (ausgestattet mit Dokument-Finisher) 1</div></div>				<div><div>Es bleiben zwei dem Dokument-Finisher beiliegende M4 × 10-Verbindungsschrauben übrig.</div></div>							
<div><div>Italiano</div><div>Guida all’installazione del AK-670</div><div>Sostituire con la seguente procedura quella relativa alla “Macchine in bianco e nero” della guida all’installazione fornita con la finitrice di documenti.</div></div>				<div><div>Precauzioni per il disinballaggio</div><div>La confezione contenente un nucleo di ferrite (C), due viti di serraggio M4 × 20 (D), una vite a colletto (E) e una vite S Tite M4 × 10 (F) si trova tra il materiale di imbottitura.</div></div>				<div><div>Sostituire i passi da 1 a 6 di pagina 5 della Guida all’installazione per la finitrice di documenti con i seguenti passi.</div><div><div>1. Aprire il coperchio sinistro (1).</div><div>2. Rimuovere le sei viti (2) per rimuovere il coperchio (3).</div></div></div>			
<div><div>Parti di fornitura</div><div>A Eliminatore di pieghe 1</div><div>B Piastra guida 1</div><div>C Nucleo di ferrite 1</div><div>D Vite di serraggio M4 × 20 2</div><div>E Vite a colletto 1</div><div>F Vite S Tite M4 × 10 1</div><div>G Dispositivo di arresto (fornito con la finitrice di documenti) 1</div></div>				<div><div>Resteranno due viti di serraggio M4 × 10 fornite con la finitrice di documenti.</div></div>							
<div><div>简体中文</div><div>AK-670 安装手册</div><div>请根据同附在装订器包装内的安装手册“黑白机”的项目要求，变更以下步骤后进行安装。</div></div>				<div><div>开包时的注意事项</div><div>铁芯 (C)、M4 × 20 紧固螺钉 (D)、阶梯螺钉 (E) 以及紧固螺钉 M4 × 10S (F) 均用缓冲材料包装。</div></div>				<div><div>将装订器安装手册第 5 页中的 1 ~ 6 步骤变更为以下步骤。</div><div><div>1. 打开左盖板 (1)。</div><div>2. 拆下 6 个螺钉 (2)，卸下盖板 (3)。</div></div></div>			
<div><div>同装品</div><div>A 防卷曲部件 1</div><div>B 导向板 1</div><div>C 铁芯 1</div><div>D M4 × 20 紧固螺钉 2</div><div>E 阶梯螺钉 1</div><div>F 紧固螺钉 M4 × 10S 1</div><div>G 止动托板（与装订器同装） 1</div></div>				<div><div>与装订器同装的 M4 × 10 紧固螺钉中多备有 2 个螺钉。</div></div>							
<div><div>日本語</div><div>AK-670 設置手順書</div><div>ドキュメントフィニッシャに同梱されている設置手順書の「モノクロ機」の項目に従い、次の手順を変更して設置してください。</div></div>				<div><div>開梱時の注意</div><div>フェライトコア (C)、ビス M4 × 20 バインド (D)、段付きビス (E) およびビス M4 × 10S タイト (F) が緩衝材で梱包されている。</div></div>				<div><div>ドキュメントフィニッシャ設置手順書の 5 ページ、手順 1 ～ 6 を次の手順に変更する。</div><div><div>1. 左カバー (1)を開く。</div><div>2. ビス (2) 6 本を外し、カバー (3)を取り外す。</div></div></div>			
<div><div>同梱品</div><div>A デカーラ 1</div><div>B ガイド板 1</div><div>C フェライトコア 1</div><div>D ビス M4 × 20 バインド 2</div><div>E 段付きビス 1</div><div>F ビス M4 × 10S タイト 1</div><div>G ラッチ受け板 (ドキュメントフィニッシャに同梱) 1</div></div>				<div><div>ドキュメントフィニッシャに同梱されているビス M4 × 10 バインドが 2 本余ります。</div></div>							



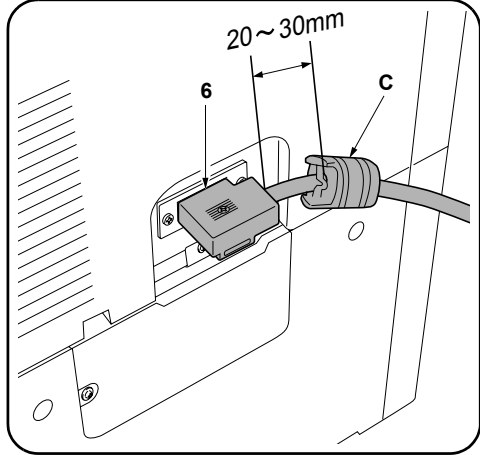
3. Install the curl eliminator (A) to the left cover (1) while the lever (4) of the curl eliminator (A) is in a raised position.
Four projections (5) on the curl eliminator (A) fit into the holes on the left cover (1).
4. Fix the curl eliminator (A) using six screws (2) removed in step 2.
5. Close the left cover (1).



6. Fix the latch catch (G) using two M4 × 20 binding screws (D).



7. Fix the guide plate (B) using the shoulder screw (E) and an S Tite screw M4 × 10 (F) to the document finisher.
(Proceed to step 7 in the Installation Guide for document finisher.)



Replace step 1 on page 11 in the Installation Guide for document finisher by the following steps.

Connecting the signal cable

1. Attach the ferrite core (C) to the signal cable (6) of the document finisher.
2. Connect the signal cable (6) of the document finisher to the machine.
(Proceed to Operation check in the Installation Guide for document finisher.)

3. Installer l'élément d'élimination des boucles (A) sur le couvercle (1) pendant que le levier (4) de l'élément d'élimination des boucles (A) est en position relevée.
Quatre projections (5) de l'élément d'élimination des boucles (A) s'insèrent dans les trous du couvercle gauche (1).
4. Fixer l'élément d'élimination des boucles (A) à l'aide des six vis (2) retirées à l'étape 2.
5. Refermer le capot gauche (1).

6. Fixer le pontet du loquet (G) à l'aide de deux vis de raccordement M4 × 20 (D).

7. Fixer la plaque guide (B) au retoucheur de document à l'aide de la vis d'épaule (E) et de la vis S Tite M4 × 10 (F).
(Passer à l'étape 7 dans le Guide d'installation du retoucheur de document.)

Remplacer l'étape 1 de la page 11 dans le Guide d'installation du retoucheur de document par les étapes suivantes.

Connexion du câble d'interconnexion

1. Fixer le noyau de ferrite (C) au câble d'interconnexion (6) du retoucheur de document.
2. Connecter le câble d'interconnexion (6) du retoucheur de document à la machine.
(Passer à la Vérification du fonctionnement décrite dans le Guide d'installation du retoucheur de document.)

3. Instale el eliminador de enrollamiento (A) en la cubierta izquierda (1) cuando la palanca (4) del eliminador de enrollamiento (A) está en la posición levantada.
Las cuatro salientes (5) en el eliminador de enrollamiento (A) encajan en los orificios de la cubierta izquierda (1).
4. Fije el eliminador de enrollamiento (A) utilizando seis tornillos (2) desmontados en el paso 2.
5. Cierre la cubierta izquierda (1).

6. Fije el pestillo (G) utilizando dos tornillos de sujeción M4 × 20 (D).

7. Fije la placa de guía (B) utilizando el tornillo de hombro (E) y el tornillo S Tite M4 × 10 (F) en el finalizador de documentos.
(Vaya al paso 7 de la Guía de instalación para el finalizador de documentos.)

Cambie el paso 1 en la página 11 de la Guía de instalación del finalizador de documentos con los siguientes pasos.

Conexión del cable de señal

1. Coloque el núcleo de ferrita (C) en el cable de señal (6) del finalizador de documentos.
2. Conecte el cable de señal (6) del finalizador de documentos en la máquina.
(Vaya a la Comprobación operacional en la Guía de instalación del finalizador de documentos.)

3. Installieren Sie die Glättungseinrichtung (A) an der linken Abdeckung (1) mit dem Hebel (4) der Glättungseinrichtung (A) in angehobener Position.
Die vier Vorsprünge (5) der Glättungseinrichtung (A) passen in die Öffnungen an der linken Abdeckung (1).
4. Fixieren Sie die Glättungseinrichtung (A) mit Hilfe der sechs Schrauben (2), die Sie in Schritt 2 entfernt haben.
5. Die linke Abdeckung (1) schließen.

6. Fixieren Sie die Verriegelungsklaue (G) mit zwei M4 × 20-Verbindungsschrauben (D).

7. Die Führungsplatte (B) mit der Bundschraube (E) und einer S-Tite-Schraube M4 × 10 (F) am Dokumentenfinisher befestigen.
(Fahren Sie fort mit Schritt 7 in der Installationsanleitung des Dokument-Finishers.)

Führen Sie anstelle von Schritt 1 auf Seite 11 der Installationsanleitung des Dokument-Finishers die folgenden Schritte aus.

Anschließen des Signalkabels

1. Befestigen Sie den Ferritkern (C) am Signalkabel (6) des Dokument-Finishers.
2. Verbinden Sie das Signalkabel (6) des Dokument-Finishers mit der Maschine.
(Fahren Sie fort mit dem Betriebstest in der Installationsanleitung des Dokument-Finishers.)

3. Installare l'eliminatore di pieghe (A) sul coperchio sinistro (1) mentre la leva (4) dell'eliminatore di pieghe (A) è sollevata.
Inserire le quattro sporgenze (5) dell'eliminatore di pieghe (A) nei fori sul coperchio sinistro (1).
4. Fissare l'eliminatore di pieghe (A) a mezzo delle sei viti (2) rimosse nel passo 2.
5. Chiudere il coperchio sinistro (1).

6. Fissare il dispositivo di arresto (G) a mezzo di due viti di serraggio M4 × 20 (D).

7. Fissare la piastra guida (B) alla finitrice di documenti a mezzo della vite a colletto (E) e di una vite S Tite M4 × 10 (F).
(Procedere con il passo 7 della Guida all'installazione per la finitrice di documenti.)

Sostituire il passo 1 a pagina 11 della Guida all'installazione per la finitrice di documenti con i seguenti passi.

Connessione del cavo del segnale

1. Fissare il nucleo di ferrite (C) al cavo del segnale (6) della finitrice di documenti.
2. Collegare alla macchina il cavo del segnale (6) della finitrice di documenti.
(Proseguire con Controllo del funzionamento nella Guida all'installazione per la finitrice di documenti.)

3. 在防卷曲部件 (A) 压柄 (4) 上抬状态下，安装左盖板 (1)。
对准防卷曲部件 (A) 定位突起部 (5) 与左盖板 (1) 的孔位。
4. 用在步骤 2 拆下的 6 个螺钉 (2) 固定防卷曲部件 (A)。
5. 关闭左盖板 (1)。

6. 用 2 个 M4 × 20 紧固螺钉 (D) 固定止动托板 (G)。

7. 用阶梯螺钉 (E) 和紧固螺钉 M4 × 10S (F) 各一个将导向板 (B) 固定在装订器上。
(装订器安装手册：操作步骤 7)

将装订器安装手册第 11 页中的 1 步骤变更为以下步骤。

[连接信号电线]

1. 将铁芯 (C) 安装在装订器的信号电线 (6) 上。
2. 将装订器的信号电线 (6) 与机器本体连接。
(装订器安装手册：操作 [确认运作])

3. デカーラ (A) のレバー (4) を上げた状態で左カバー (1) に取り付ける。
デカーラ (A) の位置決めの突起 (5) と左カバー (1) の穴の位置を合わせる。
4. デカーラ (A) を手順 2 で外したビス (2) 6 本で固定する。
5. 左カバー (1) を閉じる。

6. ラッチ受け板 (G) をビス M4 × 20 バインド (D) 2 本で固定する。

7. ガイド板 (B) を段付きビス (E) とビス M4 × 10S タイト (F) 各 1 本でドキュメントフィニッシャに固定する。
(ドキュメントフィニッシャ設置手順書: 手順 7 に進む)

ドキュメントフィニッシャ設置手順書の 11 ページ、手順 1 を次の手順に変更する。

[信号線の接続]

1. フェライトコア (C) をドキュメントフィニッシャの信号線 (6) に取り付ける。
2. ドキュメントフィニッシャの信号線 (6) を機械本体に接続する。
(ドキュメントフィニッシャ設置手順書: 「動作確認」に進む)